

# Isa

## Chapter 30

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 תֹּי אַי! בְּנִים סוֹרְרִים נֶאֱמַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי  
de-mí y-no consejo para-hacer Yahweh oráculo-de rebeldes hijos ¡Ay!  
[H3808](#) [H6098](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5637](#) [H1945](#)  
חַטָּאת עַל- חַטָּאת סָפֹת לְמַעַן רוּחִי וְלֹא מִסְכָּה וְלִנְסֹךְ  
pecado sobre pecado añadir para-que mi-espíritu y-no libación y-para-derramar  
[H5595](#) [H4616](#) [H7307](#) [H3808](#)

¡AY de los hijos que se apartan, dice Jehová, para tomar consejo, y no de mí; para cobijarse con cubierta, y no de mi espíritu, añadiendo pecado á pecado!

2 הֵחָלְכִים לְהֵרֵד מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לְעֹז  
para-fortalecerse preguntaron no y-mi-boca Egipto para-descender los-que-van  
[H5810](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6310](#) [H4714](#) [H3381](#) [H1980](#)  
בְּמַעֲזוֹ פַרְעֹה וּלְחַסוֹת בְּצֶל מִצְרַיִם  
Egipto en-la-sombra-de y-para-refugiarse Faraón en-la-fortaleza-de  
[H4714](#) [H6738](#) [H2620](#) [H6547](#) [H4581](#)

Pártense para descender á Egipto, y no han preguntado mi boca; para fortificarse con la fuerza de Faraón, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.

3 וְהָיָה לָכֶם מַעֲזוֹ פַרְעֹה לְבָשֶׁת וְהָחֲסוֹת בְּצֶל  
en-la-sombra-de y-el-refugio para-vergüenza Faraón fortaleza-de para-vosotros y-será  
[H6738](#) [H2622](#) [H1322](#) [H6547](#) [H4581](#) [H1961](#)  
מִצְרַיִם לְכַלְמָה:  
Egipto para-humillación  
[H3639](#) [H4714](#)

Mas la fortaleza de Faraón se os tornará en vergüenza, y el amparo en la sombra de Egipto en confusión.

4 כִּי- הָיוּ בְּצֹעַן שָׂרֵיוֹ וּמְלָאכָיו חָנָס יִגִּיעוּ:  
alcanzaron Janés y-sus-mensajeros sus-príncipes en-Soán estuvieron porque  
[H5060](#) [H2609](#) [H4397](#) [H8269](#) [H6814](#) [H1961](#)

Cuando estarán sus príncipes en Zoán, y sus embajadores habrán llegado á Hanes,

5 כָּל- [הַבְּאִישׁ] (הָבִישׁ) עַל- עַם לֹא- יוֹעִילוּ  
les-aprovechará [fueron-avergonzados] (fueron-avergonzados) sobre pueblo no les-aprovechará  
[H3276](#) [H3808](#) [H0954](#) [H0887](#) [H3605](#)  
לְמוֹ לֹא לְעֹזֹר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבָשֶׁת וְגַם-  
y-también para-vergüenza sino para-provecho y-no para-ayuda no a-ellos  
[H1571](#) [H1322](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5828](#) [H3808](#)  
ס לְחֶרְפָּה:  
S para-afrenta  
[H2781](#)

Se avergonzarán todos del pueblo que no les aprovechará, ni los socorrerá, ni les traerá provecho; antes les será para vergüenza, y aun para oprobio.

6 מִשָּׂא בַּחַמּוֹת מְשָׂא בְּאֶרֶץ נֶגֶב זָרָה וְצָרָה לֵבִיא וְלִישׁ מֵהֶם  
de-ellos y-león leona y-aflicción angustia en-tierra-de el-Néguev bestias-de oráculo-de  
[H1992](#) [H3918](#) [H0776](#) [H5045](#) [H0929](#)

אֶפֶסָה וְשֶׂרָפָה מְעוֹפֵף וְשָׂאוּ עַל-כֶּתֶף עֲרִים חִלָּהֶם וְעַל-רִבְשֵׁת  
joroba-de y-sobre sus-riquezas asnos hombro-de sobre llevan volador y-serafín víbora  
[H1707](#) [H2428](#) [H5895](#) [H3802](#) [H5375](#) [H0660](#)

גַּמְלִים גְּמֻלָּהֶם עַל-עַם לֹא יוֹעִילוּ: אֲזִיזָתָם עַל-סוֹסֵי  
les-aprovechará no pueblo sobre sus-tesoros camellos  
[H3276](#) [H3808](#) [H0214](#) [H1581](#)

Carga de las bestias del mediodía: Por tierra de tribulación y de angustia, de donde salen la leona y el león, la víbora y la serpiente que vuela, llevan sobre lomos de jumentos sus riquezas, y sus tesoros sobre corcovas de camellos, á un pueblo que no les será de provecho.

7 וּמִצְרַיִם הַבֵּל וָרִיק יֵעֲזְרוּ לִי כִּי קָרָאתִי לָהֶן לְזָאת רָהַב הֵם שָׁכֵת:  
y-Egipto y-vacío ayudarán por-tanto llamé a-esto Rahab ellos quietud  
[H4714](#) [H1892](#) [H7385](#) [H5826](#) [H7121](#) [H2063](#) [H293](#) [H1992](#) [H7674](#)

Ciertamente Egipto en vano é inútilmente dará ayuda; por tanto yo le dí voces, que su fortaleza sería estarse quietos.

8 עַתָּה בֹּא כְּתֹבָה עַל-לִוּחַ אֲתָם וְעַל-סֵפֶר חֲקֹה וְתִהְיֶה לְיוֹם  
ahora ven escribelo sobre tabla con-ellos y-sobre libro inscribelo y-será para-día  
[H6258](#) [H0935](#) [H3789](#) [H3871](#) [H0854](#) [H2710](#) [H1961](#) [H3117](#)

אַחֲרָיו לְעַד עַד-עוֹלָם: אַחֲרָיו לְעַד עַד-עוֹלָם:  
postremo para-testimonio hasta eternidad  
[H0314](#) [H5707](#) [H5704](#) [H5769](#)

Ve pues ahora, y escribe esta visión en una tabla delante de ellos, y asíéntala en un libro, para que quede hasta el postrero día, para siempre por todos los siglos.

9 כִּי עַם מְרִי הוּא בָנִים כְּחֹשִׁים בָּנִים לֹא-אָבוּ שְׁמוֹעַ  
porque pueblo-de rebeldía él hijos mentirosos hijos no quisieron escuchar  
[H4805](#) [H1931](#) [H3586](#) [H3808](#) [H0014](#) [H8085](#)

תּוֹרַת יְהוָה: תּוֹרַת יְהוָה:  
ley-de Yahweh  
[H8451](#) [H3068](#)

Que este pueblo es rebelde, hijos mentirosos, hijos que no quisieron oír la ley de Jehová;

10 אֲשֶׁר אָמְרוּ לְרֹאִים לֹא תִרְאוּ וְלַחֲזִים לֹא תִּפְתָּחוּ: אֲנִי  
que dijeron a-los-videntes no veáis y-a-los-profetas no profeticéis a-nosotros  
[H0559](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2374](#) [H3808](#) [H2372](#)

נִכְחֹת דְּבָרַי לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוֹן מַהֲתָלוֹת: נִכְחֹת דְּבָרַי לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוֹן מַהֲתָלוֹת:  
rectitudes hablad a-nosotros lisonjas profetizad engaños  
[H5229](#) [H1696](#) [H2372](#) [H4123](#)

Que dicen á los videntes: No veáis; y á los profetas: No nos profeticéis lo recto, decidnos cosas halagüeñas, profetizad mentiras;

11 סֹרְרוּ מִנִּי-דֶרֶךְ הִטּוּ מִנִּי-אֶרֶץ הַשְׁבִּיתוּ מִפְּנֵינוּ  
apartaos de camino desviaos de senda haced-cesar de-ante-nosotros  
[H5493](#) [H1870](#) [H5186](#) [H0734](#) [H6440](#)

אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: ס S  
(marca-de-objeto) el-Santo-de Israel  
[H0853](#) [H6918](#) [H3478](#)

Dejad el camino, apartaos de la senda, haced cesar de nuestra presencia al Santo de Israel.

|                       |                       |                |                       |                       |                       |                       |                       |           |    |
|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| הִזָּה                | בְּדִבְרֵךְ           | מֵאַסְכֶּם     | יַעַן                 | יִשְׂרָאֵל            | קְדוֹשׁ               | אָמַר                 | כֹּה                  | לָכֵן     | 12 |
| esta                  | la-palabra            | despreciasteis | por-cuanto            | Israel                | el-Santo-de           | dijo                  | así                   | por-tanto |    |
| <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1697</a> |                | <a href="#">H3282</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |           |    |
|                       |                       | עָלָיו:        | וַתִּשְׁעֲנוּ         | וְנִלְוֹז             | בְּעֶשֶׂק             | וַתִּבְטַחְוּ         |                       |           |    |
|                       |                       | sobre-él       | y-os-apoyasteis       | y-perversidad         | en-opresión           | y-confiasteis         |                       |           |    |
|                       |                       |                | <a href="#">H8172</a> | <a href="#">H3868</a> | <a href="#">H6233</a> | <a href="#">H0982</a> |                       |           |    |

Por tanto el Santo de Israel dice así: Porque desechasteis esta palabra, y confiasteis en violencia y en iniquidad, y en ello os habéis apoyado;

|                       |                       |                       |                       |                       |               |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|----|
| נִבְעָה               | נָפַל                 | כְּפָרֵץ              | הִזָּה                | הָעֶוֹן               | לָכֶם         | יְהִיָּה              | לָכֵן                 | 13 |
| abultándose           | que-cae               | como-brecha           | esta                  | la-iniquidad          | para-vosotros | será                  | por-tanto             |    |
| <a href="#">H1158</a> | <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H6556</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H5771</a> |               | <a href="#">H1961</a> |                       |    |
|                       | שִׁבְרָהּ:            | יָבוֹא                | לְפֶתַע               | פְּתָאִם              | אֲשֶׁר-       | נִשְׁנָבָה            | בְּחוֹמָה             |    |
|                       | su-quebrantamiento    | vendrá                | en-un-instante        | de-repente            | que           | alto                  | en-muro               |    |
|                       | <a href="#">H7667</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6621</a> | <a href="#">H6597</a> |               | <a href="#">H7682</a> | <a href="#">H2346</a> |    |

Por tanto os será este pecado como pared abierta que se va á caer, y como corcova en alto muro, cuya caída viene súbita y repentinamente.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יִחְמַל               | לֹא                   | כָתוּת                | יוֹצְרִים             | נִבֵּל                | כְּשִׁבְרָה           | וְשִׁבְרָהּ           | 14                    |                       |
| tendrá-piedad         | no                    | machacada             | alfareros             | vasija-de             | como-quebradura-de    | y-la-quebrará         |                       |                       |
| <a href="#">H2550</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3807</a> | <a href="#">H3335</a> |                       | <a href="#">H7667</a> | <a href="#">H7665</a> |                       |                       |
| מֵיִם                 | וְלִחְשֹׁף            | מִיָּוֶד              | אֵשׁ                  | לִחְתוֹת              | חֶרֶשׁ                | בְּמִכְתָּתוֹ         | יִמָּצָא              | וְלֹא-                |
| aguas                 | y-para-sacar          | de-hogar              | fuego                 | para-tomar            | tiesto                | en-sus-pedazos        | se-hallará            | y-no                  |
| <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H2834</a> | <a href="#">H3344</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H2846</a> | <a href="#">H2789</a> | <a href="#">H4386</a> | <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H3808</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | פ                     | מִנְבָּא:             |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | P                     | de-cisterna           |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1360</a> |

Y quebrarálo como se quiebra un vaso de alfarero, que sin misericordia lo hacen menuzos; tanto, que entre los pedazos no se halla tiesto para traer fuego del hogar, ó para coger agua de la poza.

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |    |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| וְנַחַת  | בְּשׁוּבָה            | יִשְׂרָאֵל            | קְדוֹשׁ               | יְהוָה                | אֲדֹנָי               | אָמַר                 | כֹּה                  | כִּי   | 15 |
| y-reposo | en-arrepentimiento    | Israel                | el-Santo-de           | Yahweh                | Adonai                | dijo                  | así                   | porque |    |
|          | <a href="#">H7729</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H3069</a> | <a href="#">H0136</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |        |    |
|          | אֲבִיתֶם:             | וְלֹא                 | וְגִבּוֹרְתְכֶם       | תְּהִיָּה             | וּבִבְטָחָהּ          | בְּהַשְׁקֵט           | תִּישְׁעוּן           |        |    |
|          | quisisteis            | y-no                  | vuestra-fuerza        | será                  | y-en-confianza        | en-quietud            | seréis-salvos         |        |    |
|          | <a href="#">H0014</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1369</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0985</a> | <a href="#">H8252</a> | <a href="#">H3467</a> |        |    |

Porque así dijo el Señor Jehová, el Santo de Israel: En descanso y en reposo seréis salvos; en quietud y en confianza será vuestra fortaleza. Y no quisisteis,

|                       |         |                       |                        |       |                       |         |       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|---------|-----------------------|------------------------|-------|-----------------------|---------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| קָל                   | וְעַל-  | תִּהְיוּ              | כֵּן                   | עַל-  | נָנוּס                | סוֹס    | עַל-  | כִּי                  | לֹא-                  | וַתֹּאמְרוּ           | 16 |
| veloz                 | y-sobre | huiréis               | tanto                  | sobre | huiremos              | caballo | sobre | sino                  | no                    | y-dijisteis           |    |
| <a href="#">H7031</a> |         | <a href="#">H5127</a> |                        |       | <a href="#">H5127</a> |         |       |                       | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       |         |                       | רְדִפְיֶכֶם:           |       | יִקְלוּ               | כֵּן    | עַל-  | נִרְכָּב              |                       |                       |    |
|                       |         |                       | vuestros-perseguidores |       | serán-veloces         | tanto   | sobre | cabalgaremos          |                       |                       |    |
|                       |         |                       | <a href="#">H7291</a>  |       | <a href="#">H7043</a> |         |       | <a href="#">H7392</a> |                       |                       |    |

Sino que dijisteis: No, antes huiremos en caballos: por tanto vosotros huiréis. Sobre ligeros cabalgaremos: por tanto serán ligeros vuestros perseguidores.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עַד                   | תִּגְסוּ              | חֲמִשָּׁה             | גְּעַרְתָּ            | מִפְּנֵי              | אֶחָד                 | גְּעַרְתָּ            | מִפְּנֵי              | אֶחָד                 | אַלֶּף                | 17 |
| hasta                 | huiréis               | cinco                 | amenaza-de            | de-ante               | uno                   | amenaza-de            | de-ante               | uno                   | mil                   |    |
| <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H5127</a> | <a href="#">H2568</a> | <a href="#">H1606</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H1606</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H0505</a> |    |
| הַגְּבֵעָה:           | עַל-                  | וְכַסֵּ               | הָהָר                 | רֹאשׁ                 | עַל-                  | כְּתוֹךְ              | נֹתְרִתֶם             | אִם-                  |                       |    |
| colina                | sobre                 | y-como-estandarte     | monte                 | cima-de               | sobre                 | como-mástil           | quedaréis             | si                    |                       |    |
| <a href="#">H1389</a> |                       | <a href="#">H5251</a> | <a href="#">H2022</a> |                       |                       | <a href="#">H8650</a> | <a href="#">H3498</a> |                       |                       |    |

Un millar huirá á la amenaza de uno; á la amenaza de cinco huiréis vosotros todos; hasta que quedéis como mástil en la cumbre de un monte, y como bandera sobre cabezo.

|                       |                       |                                     |                       |                               |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|----|
| יָרוּם                | וְלִכְן               | לְחַנּוּכֶם                         | יְהוָה                | יְחַכֶּה                      | וְלִכְן               | 18 |
| se-levantará          | y-por-tanto           | para-tener-misericordia-de-vosotros | Yahweh                | esperará                      | y-por-tanto           |    |
|                       |                       |                                     | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2442</a>         |                       |    |
| כָּל-                 | אֲשֶׁר־               | יְהוָה                              | מִשְׁפָּט             | אֱלֹהֵי                       | כִּי-                 |    |
| todos                 | bienaventurados       | Yahweh                              | justicia              | Dios-de                       | porque                |    |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0835</a> | <a href="#">H3068</a>               | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H0430</a>         |                       |    |
|                       |                       |                                     |                       | לְרַחֲמֶכֶם                   |                       |    |
|                       |                       |                                     |                       | para-compadecerse-de-vosotros |                       |    |
|                       |                       |                                     |                       | <a href="#">H7355</a>         |                       |    |
|                       |                       |                                     |                       | ס                             | לֹו:                  |    |
|                       |                       |                                     |                       | S                             | él                    |    |
|                       |                       |                                     |                       |                               | חֹוֲכֵי               |    |
|                       |                       |                                     |                       |                               | los-que-esperan-en    |    |
|                       |                       |                                     |                       |                               | <a href="#">H2442</a> |    |

Empero Jehová esperará para tener piedad de vosotros, y por tanto será ensalzado teniendo de vosotros misericordia: porque Jehová es Dios de juicio: bienaventurados todos los que le esperan.

|                       |                       |                       |                        |                            |                       |        |               |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|-----------------------|--------|---------------|----|
| תִּבְכֶּה             | לֹא-                  | בְכוּ                 | בִירוּשָׁלַם           | יֵשֵׁב                     | בְּצִיּוֹן            | עַם    | כִּי-         | 19 |
| llorarás              | no                    | llorar                | en-Jerusalén           | morará                     | en-Sión               | pueblo | porque        |    |
| <a href="#">H1058</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1058</a> | <a href="#">H3389</a>  | <a href="#">H3427</a>      | <a href="#">H6726</a> |        |               |    |
| כַּשְׁמַעְתּוּ        | וְעִקָּךְ             | לְקוֹל                | יְחַנֶּה               | חֲנוּן                     |                       |        |               |    |
| cuando-oiga           | tu-clamor             | a-voz-de              | te-tendrá-misericordia | ciertamente-te-compadecerá |                       |        |               |    |
| <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H2201</a> |                       |                        |                            |                       |        |               |    |
|                       |                       |                       |                        |                            |                       |        | עֲנֶה:        |    |
|                       |                       |                       |                        |                            |                       |        | te-responderá |    |

Ciertamente el pueblo morará en Sión, en Jerusalem: nunca más llorarás; el que tiene misericordia se apiadará de ti; en oyendo la voz de tu clamor te responderá.

|                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִכְנֹה               | וְלֹא-                | לְחֵץ                 | וּמַיִם               | צָר      | לֶחֶם                 | אֲדֹנָי               | לְכֶם                 | וְנָתַן               | 20 |
| se-esconderá          | y-no                  | aflicción             | y-aguas-de            | angustia | pan-de                | Adonai                | a-vosotros            | y-dará                |    |
| <a href="#">H3670</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3906</a> | <a href="#">H4325</a> |          | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H0136</a> |                       | <a href="#">H5414</a> |    |
|                       | מוֹרִיד:              | אֶת-                  | רְאוּת                | עֵינֶיךָ | וְהָיוּ               | מוֹרִיד               | עוֹד                  |                       |    |
|                       | tu-maestro            | (marca-de-objeto)     | viendo                | tus-ojos | y-serán               | tu-maestro            | más                   |                       |    |
|                       |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7200</a> |          | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H5750</a> |                       |    |

Bien que os dará el Señor pan de congoja y agua de angustia, con todo, tus enseñadores nunca más te serán quitados, sino que tus ojos verán tus enseñadores.

|       |                       |                       |                          |                       |                        |                       |                       |                       |    |
|-------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בּוֹ  | לְכוּ                 | הַדֶּרֶךְ             | זֶה                      | לֹאמֵר                | מֵאַחֲרֶיךָ            | דָּבָר                | תִּשְׁמְעֶנָּה        | וְאִזְנֶיךָ           | 21 |
| en-él | andad                 | el-camino             | este                     | diciendo              | de-detrás-de-ti        | palabra               | oirán                 | y-tus-oídos           |    |
|       | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H2088</a>    | <a href="#">H0559</a> |                        | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H0241</a> |    |
|       |                       |                       | תִּשְׁמְעוּלִי:          | וְכִי                 | תִּאֲמִינוּ            | כִּי                  |                       |                       |    |
|       |                       |                       | os-vayáis-a-la-izquierda | y-cuando              | os-vayáis-a-la-derecha | cuando                |                       |                       |    |
|       |                       |                       | <a href="#">H8041</a>    |                       | <a href="#">H0541</a>  |                       |                       |                       |    |

Entonces tus oídos oirán á tus espaldas palabra que diga: Este es el camino, andad por él; y no echéis á la mano derecha, ni tampoco torzáis á la mano izquierda.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כֶּסֶף                | פְּסִילֵי             | צָפוּי                | אֶת־                  | וּשְׁמַאתֶם           | 22                    |
| tu-plata              | imágenes-de           | revestimiento-de      | (marca-de-objeto)     | y-contaminaréis       |                       |
| <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H6456</a> | <a href="#">H6826</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |                       |
| דָּוָה                | כָּמוֹ                | תֹּזְרֵם              | מִסְכַּת              | אֲפֹת                 | וְאֶת־                |
| inmundicia            | como                  | los-esparcirás        | tu-oro                | fundición-de          | cobertura-de          |
| <a href="#">H1739</a> | <a href="#">H3644</a> | <a href="#">H2219</a> | <a href="#">H2091</a> | <a href="#">H0642</a> | <a href="#">H0853</a> |
|                       |                       |                       |                       | לֹא:                  | תֹּאמַר               |
|                       |                       |                       |                       | a-ellos               | dirás                 |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0559</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       | ¡fuera!               |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3318</a> |

Entonces profanarás la cobertura de tus esculturas de plata, y la vestidura de tu vaciadizo de oro: las apartarás como trapo de menstruó: ¡Sal fuera! les dirás.

|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְלֶחֶם               | הָאֲדָמָה             | אֶת־                  | תִּזְרַע              | אֲשֶׁר־ | זֶרַעְךָ              | מָטָר                 | וְנָתַן               | 23                    |
| y-pan-de              | la-tierra             | (marca-de-objeto)     | sembrarás             | que     | tu-semilla            | lluvia-de             | y-dará                |                       |
| <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H0127</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2232</a> |         | <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H4306</a> | <a href="#">H5414</a> |                       |
| כֶּרֶם                | הַהוּא                | בַּיּוֹם              | מִקְנֶיךָ             | יִרְעָה | וְשִׂמָּן             | דָּשֵׁן               | וְהָיָה               | תְּבוּאָת             |
| prado                 | aquel                 | en-el-día             | tu-ganado             | pacerá  | y-abundante           | rico                  | y-será                | la-tierra             |
| <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H4735</a> | <a href="#">H8082</a> |         | <a href="#">H1879</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0127</a> | <a href="#">H8393</a> |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       | נִרְחָב:              |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       | espacioso             |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       | <a href="#">H7337</a> |

Entonces dará el Señor lluvia á tu sementera, cuando la tierra sembrares; y pan del fruto de la tierra; y será abundante y pingüe; tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| זֶרֶה                 | אֲשֶׁר־ | יֹאכְלוּ              | חֲמִיץ                | בָּלִיל               | הָאֲדָמָה             | עֹבְדֵי               | וְהָעֲרִים            | וְהָאֲלָפִים          | 24 |
| aventado              | que     | comerán               | sazonado              | forraje               | la-tierra             | que-labran            | y-los-asnos           | y-los-bueyes          |    |
| <a href="#">H2219</a> |         | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H2548</a> | <a href="#">H1098</a> | <a href="#">H0127</a> | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H5895</a> | <a href="#">H0504</a> |    |
|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       | וּבְמִזְרָה:          | כְּרֶחֶת              |    |
|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       | y-con-pala            | con-bieldo            |    |
|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4214</a> | <a href="#">H7371</a> |    |

Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra, comerán grano limpio, el cual será aventado con pala y criba.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| יְבִלִי־              | פְּלִגִּים            | נִשְׂאָה              | גִּבְעָה              | כָּל־                 | וְעַל־                | גָּבֹהַּ              | הַר                   | כָּל־                 | עַל־  | וְהָיָה               | 25 |
| corrientes-de         | arroyos               | elevada               | colina                | toda                  | y-sobre               | alto                  | monte                 | todo                  | sobre | y-será                |    |
| <a href="#">H2988</a> | <a href="#">H6388</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H1389</a> | <a href="#">H3605</a> |                       | <a href="#">H1364</a> | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H3605</a> |       | <a href="#">H1961</a> |    |
|                       |                       |                       |                       | מִגְדָּלִים:          | בִּנְפֹל              | רָב                   | הַרְג                 | בְּיוֹם               |       | מַיִם                 |    |
|                       |                       |                       |                       | torres                | al-caer               | grande                | matanza               | en-día-de             |       | aguas                 |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4026</a> | <a href="#">H5307</a> |                       | <a href="#">H2027</a> | <a href="#">H3117</a> |       | <a href="#">H4325</a> |    |

Y sobre todo monte alto, y sobre todo collado subido, habrá ríos y corrientes de aguas el día de la gran matanza, cuando caerán las torres.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שִׁבְעָתַיִם          | יְהִיָּה              | הַחֲמָה               | וְאוֹר                | הַחֲמָה               | כְּאוֹר               | הַלְּבָנָה            | אוֹר־                 | וְהָיָה               | 26 |
| siete-veces           | será                  | el-sol                | y-luz-de              | el-sol                | como-luz-de           | la-luna               | luz-de                | y-será                |    |
| <a href="#">H7659</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2535</a> | <a href="#">H0216</a> | <a href="#">H2535</a> | <a href="#">H0216</a> | <a href="#">H3842</a> | <a href="#">H0216</a> | <a href="#">H1961</a> |    |
| שִׁבְר                | אֶת־                  | יְהוָה                | חֲבֹשׁ                | בְּיוֹם               | הַיָּמִים             | שִׁבְעָת              | כְּאוֹר               |                       |    |
| quebradura-de         | (marca-de-objeto)     | Yahweh                | vendar                | en-día-de             | días                  | siete                 | como-luz-de           |                       |    |
| <a href="#">H7667</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2280</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H0216</a> |                       |    |
|                       |                       |                       | ס                     | יִרְפָּא:             | מִכְתּוֹ              | וּמַחֲץ               | עַמּוֹ                |                       |    |
|                       |                       |                       | S                     | sanará                | su-llaga              | y-herida-de           | su-pueblo             |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7495</a> | <a href="#">H4347</a> | <a href="#">H4273</a> |                       |                       |    |

Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol siete veces mayor, como la luz de siete días, el día que soldará Jehová la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27  
הנה שם-יְהוָה בָּא מִמְרוֹתָק בֵּעֵר אָפּוֹ וְלִכְבֵּד מִשָּׂאָה  
he-aquí nombre-de Yahweh viene de-lejos ardiendo su-nariz y-pesada carga  
[H2009](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0935](#) [H4801](#) [H0639](#) [H3514](#) [H4858](#)  
שְׂפָתָיו מְלֵאוֹ יָעַם וּלְשׁוֹנוֹ כָּאֵשׁ אֹכֶלֶת: devorador como-fuego y-su-lengua indignación llenos-de sus-labios  
[H8193](#) [H4390](#) [H2195](#) [H3956](#) [H0784](#) [H0398](#)

He aquí que el nombre de Jehová viene de lejos: su rostro encendido, y grave de sufrir; sus labios llenos de ira, y su lengua como fuego que consume;

28  
וְרוּחוֹ כִנְחֹל שׁוֹטֵף עַד-צִוָּאר יַחְצֶה לְהַנִּיף גּוֹיִם  
y-su-espíritu como-torrente desbordante hasta cuello dividirá para-cribar naciones  
[H7307](#) [H7857](#) [H5704](#) [H2673](#) [H3895](#)  
בְּנִפְתַּ שָׂוָא וְרִסָּן מִתְּעָה עַל לְחִי עַמִּים: destrucción y-freno que-extravía sobre quijadas-de pueblos  
[H7723](#) [H7448](#) [H8582](#) [H3895](#)

Y su aliento, cual torrente que inunda: llegará hasta el cuello, para zarandear las gentes con criba de destrucción; y el freno estará en las quijadas de los pueblos, haciéndoles errar.

29  
הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלִיל הַתְּקֵדֶשׁ-חַג וְשִׂמְחַת לִבָּב  
el-canto será para-vosotros como-noche-de santificar fiesta y-alegría-de corazón  
[H1961](#) [H3915](#) [H6942](#) [H2282](#) [H8057](#) [H3824](#)  
כְּהוֹלֵךְ בְּחִלְלִי לָבוֹא בְּהַר-יְהוָה אֶל-צִוֵּר יִשְׂרָאֵל: como-el-que-va con-flauta para-entrar en-monte-de Yahweh a Roca-de Israel  
[H1980](#) [H2485](#) [H0935](#) [H2022](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6697](#) [H3478](#)

Vosotros tendréis canción, como en noche en que se celebra pascua; y alegría de corazón, como el que va con flauta para venir al monte de Jehová, al Fuerte de Israel.

30  
וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת-קוֹלוֹ וְנָחַת זְרוּעוֹ  
y-hará-oír Yahweh (marca-de-objeto) majestad-de su-voz y-descenso-de su-brazo  
[H8085](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1935](#) [H2220](#)  
יִרְאֶה בְּזַעַף אִיר וְלַהֵב אֵשׁ אוֹכֶלֶת גִּפְזִי וְזָרַם יְאֵבֶן  
mostrará con-furor-de ira y-llama-de fuego devorador diluvio y-tormenta y-piedra-de  
[H7200](#) [H2197](#) [H0639](#) [H3851](#) [H0784](#) [H0398](#) [H5311](#) [H2230](#) [H0068](#)  
בָּרָד: granizo  
[H1259](#)

Y Jehová hará oír su voz potente, y hará ver el descender de su brazo, con furor de rostro, y llama de fuego consumidor; con dispersión, con avenida, y piedra de granizo.

31  
כִּי-מִקּוֹל יְהוָה יִתָּת אֲשׁוּר בִּשְׁבֵט יִכֶּה: porque de-voz-de Yahweh será-quebrantado Asiria con-vara golpeará  
[H3068](#) [H2865](#) [H0804](#) [H7626](#) [H5221](#)

Porque Assur que hirió con palo, con la voz de Jehová será quebrantado.

32 וְהָיָה כָּל־מִעֲבַר־מַטֵּה מוֹסָרָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו  
 y-será todo paso-de vara-de castigo que hará-reposar Yahweh sobre-él  
[H3605](#) [H1961](#) [H4145](#) [H4294](#) [H3068](#) [H5117](#)

בְּחַפִּים וּבְכַנְרֹת וּבְמִלְחָמוֹת תִּנּוּפָה נִלְחַם־ בָּהֶן (בְּכֶם)  
 con-panderos y-con-arpas y-con-batallas-de mecimiento peleó [contra-ella] (contra-ellos)  
[H8596](#) [H3658](#) [H4421](#) [H8573](#)

Y en todo paso habrá madero fundado, que Jehová hará hincar sobre él con tamboriles y vihuelas, cuando con batallas de altura peleará contra ellos.

33 כִּי־עָרוּד מֵאֶתְמוֹל תִּפְתָּה נָם־[הוּא] (הִיא) לְמֶלֶךְ הוּכָן  
 porque preparado desde-ayer Tofet también [él] (ella) para-el-rey fue-preparado  
[H0865](#) [H8613](#) [H1571](#) [H1931](#) [H4428](#)

הָעֵמִיק הִרְחֵב מְדֻרְתָּה אֵשׁ וְעֵצִים הִרְבֵּה נִשְׁמַת יְהוָה  
 lo-hizo-profundo lo-hizo-ancho su-pira fuego y-leña mucha soplo-de Yahweh  
[H6009](#) [H7337](#) [H4071](#) [H0784](#) [H6086](#) [H5397](#) [H3068](#)

כְּנַחַל נִפְתִּית בְּעָרָה בָּהּ: ס  
 como-torrente-de azufre ardiendo en-ella S  
[H1614](#)

Porque Topheth ya de tiempo está diputada y aparejada para el rey, profunda y ancha; cuyo foco es de fuego, y mucha leña; el soplo de Jehová, como torrente de azufre, la enciende.